

## Galicyjski Biuletyn Origami nr 82 (05/2015)

### Spis treści

- 1 Wstępniak
- 2 Kręciółkowa galeria
- 3 Plener Origami 2016
- 4 Wystawa polskich artystów origami w Budapeszcie
- 5 Galicyjskie Spotkania z Origami
- 6 Śląskie Warsztaty Origami
- 7 Polskie źródła informacji o origami.
- 8 W najbliższym czasie w Polsce i na świecie.
- 9 Uwagi końcowe

#### 1 Wstępniak

Miło nam zaanonsować bardzo specjalnego gościa specjalnego przyszłorocznego Pleneru.

W numerze także omówienie wystawy polskich artystów origami w Budapeszcie.

Także bardzo obszerna zapowiedź najbliższego spotkania Galicyjskiej Grupy Origami, które poprowadzi Wojtek Bogacz.

#### 2 Kręciółkowa galeria



#### 3 Plener Origami 2016

Z przyjemnością informujemy, że **Robert J. Lang** (tak, **ten** Robert Lang) przyjął nasze zaproszenie i będzie gościem specjalnym **XV Pleneru**. Plener wraca na swój historyczny termin w okolice 1 maja. Odbędzie się od soboty 30 kwietnia do poniedziałku 2 maja, tradycyjnie wieczorem w przeddzień rozpoczęcia Pleneru odbędzie się sesja pre-folding.

Wpiszcie do swojego kalendarza daty 29.04-2.05.2016 i przyjeżdżajcie.

#### 4 Wystawa polskich artystów origami w Budapeszcie

Mniej więcej rok temu Judit Sági zaproponowała zorganizowanie wystawy origami, na której będą prezentowane prace polskich artystów. W zamyśle miała to być wystawa o charakterze artystycznym prezentowana w salach wystawienniczych, czyli tam gdzie prezentuje się sztukę, najpierw w Budapeszcie, a następnie w innych miastach Węgier. I jak każda wystawa sztuki – pokazująca własny dorobek artystów na odpowiednim poziomie.

Na zaproszenie odpowiedziało pięciu artystów: Artur Biernacki, Krystyna Burczyk, Tomasz Czunko, Beata Kupczak, Halina Rościszewska-Narloch.



*Artyści i organizatorzy. Od lewej: Katarzyna Sitko - dyrektor Instytutu Polskiego w Budapeszcie, Beata Kupczak, Halina Rościszewska-Narloch, Emi Iwanaga – dyrektor Japan Foundation, Tomasz Czunko, Krystyna Burczyk, Judit Sági – kuratorka, Mariann Villányi – prezes Magyar Origami Kör*

Po długich uzgodnieniach projekt artystyczny zmaterializował się dzięki ogromowi pracy włożonej przez kuratorkę Judt Sági, samych artystów oraz zaangażowaniu Magyar Origami Kör (Węgierskiego Stowarzyszenia Origami), Instytutu Polskiego w Budapeszcie oraz Japan Foundation.

Wystawa „Poskładane myśli” była prezentowana w Instytucie Polskim w Budapeszcie, instytucji która już od ponad 75 lat zajmuje ważne miejsce w ofercie kulturalnej na Węgrzech. Sala wystawowa Instytutu zlokalizowana jest w centrum Budapesztu, przy uczęszczanym deptaku. Dzięki temu, że sala była oświetlona, wystawę można było podziwiać zarówno w dzień jak i w nocy.



Wernisaż wystawy odbył się 6 sierpnia 2015, dzień przed rozpoczęciem węgierskiej konferencji origami, na której polscy artyści byli gośćmi specjalnymi. Wystawę otwały Mariann Villányi (prezes Magyar Origami Kör), Katarzyna Sitko (dyrektor Instytutu Polskiego w Budapeszcie) oraz Emi Iwanaga (dyrektor Japan Foundation). Wystawa była otwarta do końca sierpnia.

Wystawa przyciągnęła liczną publiczność, znacznie szerszą niż zwykle na wystawach Instytutu Polskiego i bardzo zróżnicowaną – zainteresowaną origami, zainteresowaną sztuką polską i stałych bywalców imprez Instytutu.

Szeretettel várjuk Önt 2015. augusztus 6-án 18 órára a

# HAJTOGATOTT GONDOLATOK

című origami kiállítás megnyitójára

**HELYSZÍN:**  
Lengyel Intézet (1065 Budapest, Nagymező u. 15.)

**A KIÁLLÍTÁST MEGNYITJA:**  
Katarzyna Sitko - a Lengyel Intézet igazgatója  
Iwanaga Emi - a Japan Alapítvány igazgatója  
Villányi Mariann - a Magyar Origami Kör elnöke

**KIÁLLÍTÓK:**  
Beata Kupczak, Tomasz Czunko, Krystyna Burczyk,  
Halina Rościszewska-Narloch, Artur Biernacki

A tárlat 2015. augusztus 6-tól augusztus 31-ig tekinthető meg a  
Lengyel Intézet nyitvatartási idejében



Profesjonalna sala wystawiennicza umożliwiła dobrą prezentację prac. Cała wystawa została przygotowana jako wystawa sztuki – miała swoje plakaty, anonse w informatorze Instytutu Polskiego, dobre oświetlenie, biografie artystów.



Poniżej kilka migawek prezentujących wystawiane prace.



*Artur Biernacki. Żyrafa, Kameleon, Koń*



*Krystyna Burczyk. Od lewej: Strużyny, Czarny lukier i miód, Chrust i linie.*



*Krystyna Burczyk. Polska dusza*



*Tomasz Czunko. Sowa*



*Tomasz Czunko: Lokomotywa elektryczna*



*Beata Kupczak. Ant, Maski*



*Halina Rościszewska-Narloch. Zanurzone w papierze.*



*Halina Rościszewska-Narloch. Visibility – Double Twist*

Więcej informacji znajdziecie na stronach internetowych:

Instytut Polski w Budapeszcie <http://polinst.hu/pl/node/10327> <http://polinst.hu/pl/node/10375>

Youtube <https://www.youtube.com/watch?t=26&v=nhIIIBcBioE>

Japan Foundation Budapest <http://www.jfbp.org.hu/en/gallery//38>

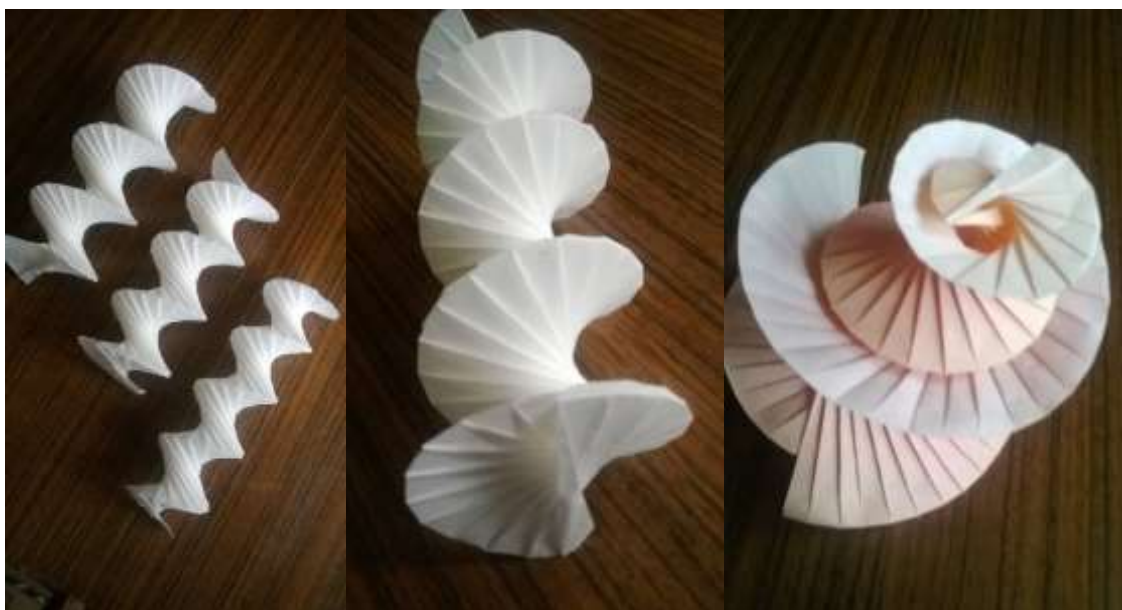
Małgorzata Łodo: [Wernisaż wystawy moich przyjaciół](#)

## **5 Galicyjskie Spotkania z Origami**

Najbliższe spotkanie w niedzielę 13 września, godzina 14:30.

Miejsce spotkania takie samo jak zwykle – Pracownia Origami, ul. Szlak 77 / 128 (Angel City, klatka B3, wejście z przejścia pomiędzy ulicą Warszawską i Pawią, tel. 602 601 719). Miejsce znajduje się 3 minuty od Dworca Głównego w Krakowie – mamy nadzieję, że skłoni to origamistów spoza Krakowa do bywania na naszych spotkaniach. Dojazd dowolnym autobusem lub tramwajem pod Politechnikę (ul. Pawia) lub Dworzec Główny. W razie problemów nawigacyjnych dzwońcie: 602 601 719 lub 695 270 268.

Spotkanie poprowadzi Wojtek Bogacz. Tematem spotkania będą HELIKOIDY (czyli powierzchnie śrubowe). A oto co Wojtek przygotował jako wstęp do warsztatów:



W sprawę zamieszane byłyby (wykonane lub omówione) m.in. takie modele z książki T.Fuse SPIRAL- origami art design jak: simple helix, two-layered helix, two-layered helix with hole, helices from trapezium, flying bull, coil folds i może coś innych kreatorów (Philip Chapman-Bell!). Zawęziłem temat i łatwiej będzie mi to ogarnąć – nie będzie więc składania muszelek, ślimaków, motylka na liściu, splatania trójkątów, kręciołków itp. Mogą pojawić się (i pojawią się) oczywiście jako przystawka (!) a nie danie główne.

Oto kilka wskazówek – dla chętnych i mających czas:

1. Poczytajcie trochę o spiralach, helisach, helikoidach i katenoidach na wikipedii polskiej, anglojęzycznej i na [mathworld.wolfram.com](http://mathworld.wolfram.com) (anglojęzyczne nazwy: spiral, helix, helicoid, catenoid).
2. Przygotowania rozpocząłem od książki T. Fuse SPIRAL– origami art design (większość modeli tu zaprezentowanych jest znana z jej wcześniejszych książek i mogliście niektóre już kiedyś składać; sporo stron z tej książki (w celu reklamy) pokazanych jest tutaj: [http://viereck-verlag.de/index.php?action=einzel\\_produkt&product\\_id=597](http://viereck-verlag.de/index.php?action=einzel_produkt&product_id=597)
3. Jeśli ktoś ma możliwość (diagramy lub filmy) i chęci, nie zabraniam, a nawet zachęcam do prób składania modeli ze spiralami (a może ma je złożone i leżą biedne gdzieś w pudłach?).
4. Jeśli chodzi o gatunek papieru to najlepszy byłby cienki i trochę sztywny, aby łatwo się zaginał i trzymał „formę” wykonanej siatki zgieć przy składaniu, kolor raczej jasny. Część modeli można wykonać tylko z wydrukowanej siatki.
5. Książka to dopiero początek zabawy, na szczęście są kreatorzy mogący zainspirować. Wskażę parę modeli – przy ich opisach można znaleźć często linki do crease patern i filmików – warto przejrzeć i spróbować je złożyć.

**SARA ADAMS:**

<http://www.happyfolding.com/instructions-fuse-whirlpool-spiral-cps-with-inkscape>





**ANDREA RUSSO:**

<https://www.flickr.com/photos/9874847@N03/5286519994/>

<https://www.flickr.com/photos/9874847@N03/4461347849/>

<https://www.flickr.com/photos/9874847@N03/4095770032/>

<https://www.flickr.com/photos/9874847@N03/2651723607/>

<https://www.flickr.com/photos/9874847@N03/2969133984/>

**PHILIP CHAPMAN-BELL:**

<https://www.flickr.com/photos/oschene/15310519961/>

<https://www.flickr.com/photos/oschene/15126747159/>

<https://www.flickr.com/photos/oschene/10072039415/>

<https://www.flickr.com/photos/oschene/10072039415/>

<https://www.flickr.com/photos/oschene/10022807325/>

<https://www.flickr.com/photos/oschene/8041283941/>

<https://www.flickr.com/photos/oschene/8019138035/>

<https://www.flickr.com/photos/oschene/6609208283/>

<https://www.flickr.com/photos/oschene/6623820385/>

<https://www.flickr.com/photos/oschene/3754239011/>

<https://www.flickr.com/photos/oschene/198372461/>

<https://www.flickr.com/photos/oschene/110907503/>

**OSCAR PAREDES:**

<https://www.flickr.com/photos/neoliveart/17017449520/>

<https://www.flickr.com/photos/neoliveart/17017449520/>

<https://www.flickr.com/photos/neoliveart/14172015723/>

<https://www.flickr.com/photos/neoliveart/12484115305/>

<https://www.flickr.com/photos/neoliveart/12484115305/>



*Tutaj mamy rysunki wyjaśniające konstruowanie siatki dla modeli heksagonalnych z serii coil folds i whirlpool spirals*

**RIZOMA:**

<https://www.flickr.com/photos/rizomatik/578776557/>

<https://www.flickr.com/photos/rizomatik/618680383/>

<https://www.flickr.com/photos/rizomatik/530862473/>

*Jeśli ktoś ma jakieś uwagi lub pytania postaram się odpowiedzieć w miarę możliwości. W późniejszym czasie być może podam trochę informacji na temat papieru do składania tych modeli. Naprawdę zachęcam do prób składania na podstawie tych linków – spotkanie wrześniowe może być wtedy ciekawsze!*

*Uffff! Jest trochę materiału do analizy; na razie to wszystko; pozdrawiam*

Wojtek Bogacz



Kolejne spotkania Galicyjskiej Grupy Origami:

|                |  |
|----------------|--|
| Spotkanie 150  | 11.10.2015, przygotowujemy coś specjalnego z okazji okrągłego numeru i rocznicy powstania Galicyjskiej Grupy Origami |
| Spotkanie 151  | 08.11.2015   |
| Spotkanie 152  | 13.12.2015   |
| Spotkanie 153  | 10.01.2016   |
| Spotkanie 154  | 14.02.2016   |
| Spotkanie 155  | 13.03.2016   |
| Spotkanie 156  | 10.04.2016   |
| Plener Origami | 29.04-02.05.2016   |
| Piknik Origami | lipiec lub sierpień  |

Dodatkowe informacje zamieścimy na stronie **Paper Structures** [www.origami.edu.pl](http://www.origami.edu.pl), a także na stronie **My i Origami** <http://origami.url.ph/>

Serdecznie zapraszamy wszystkich zainteresowanych wspólnym składaniem.

Udział w spotkaniach jest bezpłatny. Zapewniamy wszystkie potrzebne materiały.

## 6 Śląskie Warsztaty Origami

Najbliższe śląskie spotkanie zaplanowane jest na sobotę 26.09.2015. Kolejne terminy to: 24.10.2015, 28.11.2015 oraz 23.01.2016, 26.02.2016, 26.02.2016, 23.04.2016, 28.05.2016, 25.06.2016.

Więcej informacji na stronie **My i Origami** <http://origami.url.ph>

## 7 Polskie źródła informacji o origami.

- My i origami <http://origami.url.ph/>
- Halina Rościszewska-Narloch <http://www.haligami.cmza.pl/> i galeria <http://www.flickr.com/photos/haligami/>
- Paper Structures [www.origami.edu.pl](http://www.origami.edu.pl) – Krystyna i Wojciech Burczyk - informacje o origami, kręciolkach, nowych projektach, archiwalne numery biuletynu elektronicznego
- Strona internetowa Polskiego Towarzystwa Origami: [www.pto.art.pl](http://www.pto.art.pl)
- Strona internetowa Polskiego Centrum Origami: [www.origami.org.pl](http://www.origami.org.pl)
- Rafał Sabat [www.origami.art.pl](http://www.origami.art.pl)
- Grażyna Karasińska-Kraszkiewicz: <http://forum.gazeta.pl/forum/71,1.html?f=16475>
- Forum Origami <http://oriforum.forumoteka.pl> Moderator - Marta Misiak (Wolbashi).
- Fotoforum origami <http://fotoforum.gazeta.pl/71,1,884.html?f=12466>.

## 8 W najbliższym czasie w Polsce i na świecie.

**11.07.2015-27.09.2015** – Wystawa Folding Paper: The Infinite Possibilities of Origami, Louisiana Art & Science Museum, Baton Rouge, LA, USA, <http://www.lasm.org/> <http://www.artsandartists.org/exhibitions-foldingpaper.php>

**29.08-11.10.2015** –Space Folding. Origami in Fine Arts. Wystawa prac Heinza Strobla i Tomoko Fuse. Schafhof – European House of Art Upper Bavaria, Freising, Niemcy <http://www.raumfalten.de/>

**01-13.09.2015** – Origami Peace Tree 2015, Noworosyjsk, Rosja, [http://www.peacetree.info/opt\\_2015.php](http://www.peacetree.info/opt_2015.php)

**18-20.09.2015** – Origamitagung in Gelterkinden, Gelterkinden, Szwajcaria. Kontakt: Silvia Rubin [hr.rubin@bluemail.ch](mailto:hr.rubin@bluemail.ch) Esther Schönenberger [esther.shoenenberger@freesurf.ch](mailto:esther.shoenenberger@freesurf.ch)

**04.09-29.11.2015** – Wystawa *Above the Fold: New Expressions in Origami* Clay Center for the Arts & Sciences, Charleston, WV, USA, <http://www.artsandartists.org/exhibitions-abovethefold.php>

**08-12.10.2015** – PCOC 2015 (Pacific Coast Origami Convention), Boulder, Colorado, USA. Goście specjalni: Leyla Torres, Mike Naughton. <https://origamiusa.org/pcoc2015>

**10-12.10.2015**– NOA Symposium of the Nippon Origami Society, Tokio, Japonia. [http://www.origami-noa.com/noa\\_e/accociation\\_07.htm](http://www.origami-noa.com/noa_e/accociation_07.htm), [info@origami-noa.com](mailto:info@origami-noa.com)

**24-25.10.2015** – Folding Australia - Origami Convention, Melbourne, Australia <http://www.origami.org.au/>

**24.10.2015-17.01.2016** – Wystawa *Folding Paper: The Infinite Possibilities of Origami*, Boise Art Museum, Boise, ID, USA, <http://www.artsandartists.org/exhibitions-foldingpaper.php> <http://www.boiseartmuseum.org/exhibition/folding-paper-infinite-possibilities-origami/>

**30.10-01.11.2015** – Ultimate Origami Convention 2015, Lyon, Francja. Goście specjalni: Hoàng Tiến Quyết, Kyohei Katsuta, Alexander Kurth, Tetsuya Gotani. Kontakt: Nicolas Terry [contact@origami-shop.com](mailto:contact@origami-shop.com) , więcej informacji <http://ooraa.free.fr/index-eng.html> ,

**30.10-01.11.2015** – Origami Heaven 2015 (LIFE), Stony Brook, NY, USA.

**Październik 2015**– 4º Convención Nacional de Origami Argentina, , Argentina, <http://origamiargentina.org>

**13-15.11.2015** – 10. Internationale Tagung zur Didaktik des Faltens (10<sup>th</sup> International Convention for Didactics and Research of Folding), Freiburg im Breisgau, Niemcy. Gość specjalny: Włochy – nauczyciele włoskiej konferencji dydaktycznej. <http://www.origamididaktik.de/>

**13-15.11.2015** – 19th International Origami Convention Origami Colombia 2015, Cali, Kolumbia. Asociación Vallecaucana de Origamistas, <http://encuentroorigamicolombia.blogspot.com/>, <https://www.facebook.com/pages/ASVOR-Asociaci%C3%B3n-Vallecaucana-de-Origamistas/141702004872>  
kontakt: Jose Tomas Buitrago [origami\\_colombia@hotmail.com](mailto:origami_colombia@hotmail.com)

**13-15.11.2015** – 4th International Origami México 2015. Mexico City, Meksyk. Goście specjalni: Jeannine Mosely, Mark Kennedy. <http://mexicorigami.blogspot.mx/> <https://www.facebook.com/oripapirocompany>

**14.11.2015** – OrigamiMIT, Cambridge, MA, USA. <http://origamit.mit.edu/>

**Listopad 2015** – VIII Convencion Internacional De Origami Cusco 2015, Cusco, Peru, Kontakt: Roberto Romero [origamicusco@yahoo.com](mailto:origamicusco@yahoo.com)

**Listopad 2015** – 8. Mezinárodní origami setkání, Czechy, Česká origami společnost (ČOS), <http://www.origami-cos.cz/akce>

**05-08.12.2015** – XXXIII Konferencja CDO, Tabiano Bagni, Włochy. Goście specjalni: Tomoko Fusé, Jun Mitani, Bernie Peyton <http://www.origami-cdo.it/cdo/convegno/indexen.html>

**Grudzień 2015** – 8<sup>th</sup> Israeli Origami Center International Convention, Izrael. Kontakt: Miri Golan [origami@netvision.net.il](mailto:origami@netvision.net.il)

**12.02-01.05.2016** – Wystawa *Above the Fold: New Expressions in Origami*, Longmont Museum & Cultural Center, Longmont, CO, USA, <http://www.artsandartists.org/exhibitions-abovethefold.php>

**03.03-26.05.2016** – Wystawa *Above the Fold: New Expressions in Origami* Allentown Art Museum, PA, USA, <http://www.artsandartists.org/exhibitions-abovethefold.php>

**Marzec 2016** – BOS Spring Convention, Wielka Brytania. <http://www.britishorigami.info/society/meetings/cons.php>

**Marzec 2016** – Origami Camp, Balatonkenese, Węgry.

**22-24.04.2016** – 9 Rencontres Suisses d'Origami, Genewa, Szwajcaria. Origami Genève. Goście specjalni: Viviane Berty, Robin Scholz. <http://www.origamigeneve.sitew.fr/>  
Kontakt: [Evelyne.Christen](mailto:Evelyne.Christen) [evelyne.christen54@gmail.com](mailto:evelyne.christen54@gmail.com)

**15-17.04.2016** – Vouwweekend Mennorode 2016, OSN, Mennorode, Elspeet, Holandia. <http://www.origami-osn.nl/en/event/mennorode-2015>

**29.04-02.05.2016** – XV Plener Origami, Kraków, Polska, Galicyjska Grupa Origami. Gość specjalny: Robert Lang. Kontakt: Krystyna i Wojciech Burczyk [burczyk@mail.zetosa.com.pl](mailto:burczyk@mail.zetosa.com.pl). Strona internetowa: <http://origami.edu.pl/index.php/start-plenery>

**29.04-01.05.2016** – XIX Convención Internacional de la AEP 2016, Walencja, Hiszpania, <http://convencion.pajarita.org/>

**13-15.05.2016** – 26 International Convention of Origami Deutschland, Berlin-Erkner, Niemcy. [http://www.papierfalten.de/jahrestreffen\\_en.htm](http://www.papierfalten.de/jahrestreffen_en.htm)

**Maj 2016** – Les rencontres de Mai, MFPP, Francja. <http://mfpp-origami.fr/en/>

**Czerwiec 2016** – International Convention of Origami Bogotá, Bogotá, Kolumbia, <http://www.origamibogota.com/>

**Czerwiec 2016** – OrigamiUSA Annual Convention, Manhattan College in Riverdale NY, USA. <https://origamiusa.org/>

**Wiosna 2016** – OASIS (Origami Artists of Israel) 3rd convention 2016, OASIS, Izrael. <http://origami.org.il>

**Wiosna 2016** – XXVI Ogólnopolska Konferencja Origami w Terapii i Edukacji (KOTE), Polskie Centrum Origami. <http://www.origami.org.pl/>

**28.05-21.08.2016** – Wystawa *Above the Fold: New Expressions in Origami*, Japanese American National Museum, Los Angeles, CA, USA, <http://www.artsandartists.org/exhibitions-abovethefold.php>

**09-13.08.2015** – Bridges Finland 2016, Mathematics, Music, Art, Architecture, Culture, Baltimore, Maryland, USA. <http://bridgesmathart.org/bridges-2016>

**Sierpień 2016** – 27 Hungarigami, kongres Magyar Origami Kör, Pecs, Węgry. <http://www.ori-gami.hu/> Kontakt: Mariann Villányi [mariann.villanyi@budavital.hu](mailto:mariann.villanyi@budavital.hu) oraz [info@ori-gami.hu](mailto:info@ori-gami.hu)

**Sierpień 2016** – Centerfold, Ohio, USA, [www.centerfoldconvention.com](http://www.centerfoldconvention.com)

**11.10.2016-29.01.2017** – Wystawa *Above the Fold: New Expressions in Origami* Morikami Museum and Japanese Gardens, Delray Beach, FL, USA, <http://www.artsandartists.org/exhibitions-abovethefold.php>

**Sierpień 2016** – Japan Origami Academic Society Convention (22 Origami Tanteidan Convention), Japonia. <http://www.origami.gr.jp/Convention>

**Sierpień 2016** – 3<sup>rd</sup> Mountain Folding, Madesimo (Alpy Włoskie), Włochy, <http://mountainfolding.altervista.org/en/>

**Sierpień 2016** – Korean Origami Association Convention KOA, Seul, Korea <http://www.origami.or.kr> Kontakt: Wonseon Seo: [origami21@naver.com](mailto:origami21@naver.com)

**Wrzesień 2016** – BOS Autumn Convention, Wielka Brytania. <http://www.britishorigami.info/society/meetings/cons.php>

**2018** – 7th International Conference on Origami in Science, Mathematics and Education (7OSME), Oxford, Wielka Brytania

Uwaga. Terminy podane bez dat dziennych są orientacyjne.

## 9 Uwagi końcowe

Celem biuletynu jest dostarczenie wszystkim zainteresowanym informacji o tym, co się dzieje w polskim środowisku origami. Prosimy o przekazanie informacji wszystkim zainteresowanym. Prosimy też o nadsyłanie informacji o zdarzeniach związanych z origami - umieścimy je w biuletynie. Także inne materiały do biuletynu są mile widziane.

Biuletyn ten jest rozsyłany bezpłatnie. Wysyłamy go wyłącznie osobom, które wyraziły chęć jego otrzymywania. Jeśli otrzymujesz tę informację przez pomyłkę lub nie chcesz jej już otrzymywać – wyślij e-mail na adres [burczyk@mail.zetosa.com.pl](mailto:burczyk@mail.zetosa.com.pl). Jeśli nie chcesz otrzymywać biuletynu, nie oznaczaj go jako spam, ale po prostu daj nam znać. Nie usuwaj także biuletynu ze swojej skrzynki poprzez zaznaczanie jako spam. Oprogramowanie



antyspamowe zbiera informacje o przesyłkach oznaczanych tak przez użytkowników i w efekcie uniemożliwiasz nam korzystanie z naszego adresu e-mailowego.

Jeśli chcesz otrzymywać biuletyn, a nie jesteś na liście wysyłkowej - przyślij nam swój adres e-mail.

Pozdrawiamy

Krystyna i Wojtek Burczyk